



S A T Z U N G

S T A T U T

§ 1 Name und Sitz des Vereins

Der Verein trägt den Namen Deutsch-Französisches Senioren Netzwerk PAMINA / Réseau Senior Franco-Allemand PAMINA. Nach der Eintragung trägt er den Zusatz e.V. Der Verein hat seinen Sitz in Neulauterburg. Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

Nom et siège de l'association.

L'association porte le nom de Réseau Séniors Franco- Allemand PAMINA/ Deutsch – Französisches Senioren Netzwerk PAMINA e.V. Cette association a le qualificatif „e.V. „ puisqu'enregistré en tant que tel. Son siège est à Neulauterburg (Allemagne). Son activité est annuelle.

§ 2 Ziele des Vereins

Zweck des Vereins ist es für engagierte Senioren und Seniorenorganisationen der PAMINA – Region (Mittlerer Oberrhein, Nord-elsass und Südpfalz) ein Forum zu bieten. Der Verein dient der grenzüberschreitenden Entwicklung und Förderung von Kontakten unter Senioren und der Vertretung von Senioreninteressen in der PAMINA – Region und fördert auch die Kommunikation mit jungen Menschen.

Er repräsentiert ein breites Meinungs- und Interessenspektrum und hat vor allem das Ziel, sich für die gleichberechtigte Teilhabe von Senioren an der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen, ökologischen, sozialen und kulturellen Entwicklung der PAMINA – Region einzusetzen.

Der Verein verfolgt keine parteipolitischen, konfessionellen oder gewerkschaftlichen Ziele.

Finalités de l'association.

Les buts de l'association sont de proposer une plate-forme d'échanges entre les séniors en tant qu'individu(s) ou sous forme d'association(s) en PAMINA.

L'association est une base permettant le développement, la promotion des terroirs, le dialogue entre séniors et avec les juniors de la région PAMINA.

L'association appelle et permet la prise en compte d'avis et de propositions différentes en vue de partager les mêmes valeurs de sociétés, culturelles, sociales ou d'environnement.

Cette association ne poursuit aucune finalité politique, religieuse ou syndicale.

§ 3 Gemeinnützigkeit

Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. Mittel des Vereins dürfen nur für satzungsmäßige Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Es darf keine Person

Association à finalité non lucrative.

L'association ne recherche aucun profit. Elle poursuit ses finalités propres et aucun membre ne peut se prévaloir de quelque subside peu importe le domaine visé.

durch Ausgaben, die dem Zweck der

Körperschaft fremd sind, oder durch eine unverhältnismäßig hohe Vergütung begünstigt werden.

§ 4 Mitgliedschaft

Vereinsmitglieder können natürliche und juristische Personen sowie Organisationen, Institutionen und Körperschaften des öffentlichen Rechts werden, die sich den Zielen des Vereins verbunden fühlen und den Verein finanziell und ideell unterstützen wollen.

Der Aufnahmeantrag (Beitrittserklärung) ist schriftlich an den Vorstand zu richten.

Über die Aufnahme der Mitglieder entscheidet der Vorstand.

Alle Mitglieder sind verpflichtet, die Interessen des Vereins zu wahren und nach besten Kräften zu fördern.

Die Vereinszugehörigkeit endet mit einer schriftlichen Austrittserklärung gegenüber dem Vorstand. Der Austritt kann nur zum Ende eines Kalenderjahres erklärt werden, wobei eine Kündigungsfrist von 6 Wochen einzuhalten ist.

Ein Mitglied kann aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn dessen Verhalten in grober Weise gegen die Interessen des Vereins verstößt. Über den Ausschluss beschließt die Mitgliederversammlung mit $\frac{3}{4}$ Mehrheit der abgegebenen Stimmen, nach vorheriger Anhörung des Auszuschließenden. Der Ausschluss ist schriftlich per Einschreiben dem Ausgeschlossenem bekannt zu geben. Alle Mitglieder zahlen einen Mitgliedsbeitrag, dessen Höhe und Fälligkeit von der Mitgliederversammlung in einer Beitragsordnung festgelegt wird.

§ 5 Finanzen

Die zur Erfüllung des Vereinszwecks notwendigen Mittel sollen durch Einnahmen aus Mitgliedsbeiträgen, Spenden und sonstigen Zuwendungen Dritter sowie aus Veranstaltungen erbracht werden.

Condition et qualité d'appartenance.

Tout citoyen, toute personne juridique représentant une société, groupe, organisation reconnue civilement peut prétendre adhérer sous réserve d'en partager les finalités ci-dessus.

Toute demande d'adhésion est adressée par écrit au président qui, après avis du bureau, décide de celle-ci.

Chaque adhérent s'engage à poursuivre les finalités de l'association en fonction de la possibilité de ses moyens personnels. Le montant de la cotisation est défini en assemblée générale

La qualité de membre de l'association se perd :

- par la démission sous forme d'écrit adressé six semaines pleines avant le 31 décembre de l'année.
- par la radiation prononcée pour motif grave sur décision du conseil d'administration statuant au scrutin secret, sauf recours à l'assemblée générale auquel cas le quorum des $\frac{3}{4}$ de l'assemblée présente doit être atteint. Dans ce dernier cas, le membre intéressé est préalablement invité à fournir ses explications.
- Dès la décision de la radiation prise, celle-ci est adressée à l'intéressé sous la forme d'un recommandé.

FINANCES.

- Les ressources annuelles de l'association se composent :
- des cotisations et souscriptions de ses membres,
- des subventions qui pourraient être accordées par l'Etat, des Régions, des Départements, des Communes et des Etablissements publics,
- du produit des dons et legs dont

l'emploi immédiat est autorisé au cours de l'exercice,

- des ressources créées à titre exceptionnel et, s'il y a lieu, avec l'agrément de l'autorité compétente,
- du produit des rétributions perçues pour service rendu ou lors de manifestations.

§ 6 Organe des Vereins

Organe des Vereins sind

- die Mitgliederversammlung und
- der Vorstand.

§ 7 Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereins.

§ 8 Zuständigkeit der Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung ordnet durch Beschlussfassung die Angelegenheiten des Vereins, soweit diese nicht einem anderen Organ zugewiesen sind.

Die Mitgliederversammlung ist zuständig für:

- die Wahl des Vorstands (Präsidium) - je ein Präsident für jede Teilregion des PAMINA-Raumes und daraus die Wahl des Vorsitzenden dieses Präsidiums,
- die Wahl des Schatzmeisters,
- die Wahl des Schriftführers,
- die Wahl von zwei Kassenprüfern,
- die Beschlussfassung über den Wirtschaftsplan für das neue Geschäftsjahr,
- die Entlastung des Vorstands für die abgelaufene Amtszeit
- Entgegennahme der Berichte des Vorstandes, des Schatzmeisters und der Kassenprüfer für das abgelaufene Geschäftsjahr,
- die Änderung oder Neufassung der Satzung,
- die Auflösung des Vereins,
- die Festlegung der Höhe und Fälligkeit der Mitgliedsbeiträge in

ORGANOISATION, ADMINISTRATION.

L'association est administrée par :

- L'Assemblée
- le Bureau cf. & 11

ASSEMBLEE GENERALE.

Toute décision prise ou à prendre concernant le statut ou engageant l'association est délibérée en Assemblée générale qui est seule compétente en la matière.

COMPETENCE DE L'ASSEMBLEE GENERALE.

L'assemblée générale est compétente cf &7 pour procéder à :

- Election du « triumvirat' composé par les trois composants PAMINA puis du Président en émanant
- Election du trésorier,
- Election du secrétaire général,
- Election des deux vérificateurs des comptes.
- Etablissement du compte de gestion de l'année à venir ;
- Décharge des divers responsables ci-dessus pour la période passée avec la formulation « ad hoc »
- avec l'information à l'assemblée générale présente ;
- Modification ou changement de statut ;
- Dissolution de l'association
- Examen et décision de la cotisation annuelle ;
- Radiation d'un membre.

- einer Beitragsordnung,
▪ den Ausschluss von Mitgliedern.

§ 9 Einberufung der Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung findet mindestens einmal im Jahr statt. Sie wird vom Vorsitzenden des Präsidiums unter Einhaltung einer Frist von mindestens zwei Wochen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung einberufen. Als schriftlich gilt auch jede elektronische Art der Übermittlung. Anträge zur Tagesordnung sind spätestens 7 Kalendertage vor der Sitzung beim Vorsitzenden des Präsidiums schriftlich einzureichen.

Weitere Mitgliederversammlungen sind vom Vorsitzenden des Präsidiums einzuberufen, wenn das Interesse des Vereins dies erfordert, oder wenn mindestens $\frac{1}{4}$ der Mitglieder dies beantragt, unter schriftlichen Angaben von Gründen.

§ 10 Beschlüsse der Mitgliederversammlung

Jedes Mitglied hat eine Stimme. Das Stimmrecht ist nicht übertragbar.

Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. Bei Stimmengleichheit ist das Votum des Vorsitzenden des Präsidiums ausschlaggebend. Stimmenthaltungen werden nicht mitgezählt.

Satzungsänderungen können nur mit der Mehrheit von $\frac{3}{4}$ der abgegebenen Stimmen beschlossen werden.

Über die Mitgliederversammlung ist ein Beschlussprotokoll zu führen, das vom Vorsitzenden des Präsidiums und dem Schriftführer zu unterzeichnen ist.

§ 11 Vorstand

Der Vorstand besteht aus

- dem Vorsitzenden des Präsidiums, das aus drei Mitgliedern besteht, wobei jeder Teilraum der PAMINA-

ASSEMBLEE GENERALE ET REUNIONS.

L'assemblée générale se réunit au minimum une fois dans l'année. Sa convocation par le président titulaire est réalisée dans un délai minimum de quinze jours et ce, sous forme écrite comprenant l'ordre du jour. Celle-ci peut être promulguée par voie électronique. Les questions proposées à ajouter à cet ordre du jour doivent être parvenues par écrit au minimum dans les 7 jours ouvrables précédents au siège du président.

Quand cela s'avère souhaitable dans l'intérêt de l'association ou si un quart des membres en réalisent la demande formellement par écrit, une assemblée ordinaire peut être convoquée par écrit par le président du bureau.

DISPOSITIONS CONCERNANT TOUTE ASSEMBLEE

Chaque adhérent de l'association est porteur d'une voix. Celle-ci ne peut pas être déléguée.

Les décisions sont prises à la simple majorité. En cas d'égalité de suffrages exprimés le vote exprimé par le président octroie la prépondérance.

Pour toutes les modifications des statuts une majorité des $\frac{3}{4}$ des suffrages exprimés est nécessaire.

Un procès-verbal de séance d'assemblée est établi pour toute assemblée et est signée par le président et le secrétaire.

LE BUREAU

Le bureau comprend :

- Le Président du « triumvirat » et les présidents représentants chaque zone respective de PAMINA;
- Le Trésorier et le Secrétaire Général

Region von einem Präsidenten vertreten wird,

- dem Schatzmeister und dem Schriftführer.

Der Vorstand vertritt den Verein gemäß § 26 BGB gerichtlich und außergerichtlich wobei jeweils 2 der Präsidiumsmitglieder gemeinsam vertretungsberechtigt sind.

Bei Ausscheiden eines Vorstandsmitglieds während der Amtszeit ist bei der nächsten Mitgliederversammlung eine Person für dieses Amt bis zum Ende der Amtszeit des Ausgeschiedenen zu wählen.

§ 12 Zuständigkeit des Vorstands

Der Vorstand gibt sich eine Geschäftsordnung und führt die laufenden Geschäfte des Vereins. Im Wesentlichen umfasst dies folgende Aktivitäten:

- Regelmäßige Unterrichtung der Mitglieder über die Arbeit des Vorstands.
- Akquirieren und Verwalten von Geldern, Entscheiden über Projekte und deren Finanzierung.
- Vorbereitung, Einberufung und Leitung der Mitgliederversammlung einschließlich der Aufstellung der Tagesordnung.
- Ausführen der Beschlüsse der Mitgliederversammlung.
- Beschlussfassung über die Aufnahme von Mitgliedern.
- Berichterstattung an die Mitgliederversammlung über das abgelaufene Geschäftsjahr.

§ 13 Sitzungen und Beschlüsse des Vorstands

Der Vorstand fasst seine Beschlüsse in der Regel in Sitzungen. Der Vorstand kann Beschlüsse auch in telekommunikativer Weise oder im schriftlichen Umlaufverfahren fassen, wenn alle Präsidiumsmitglieder dem Gegenstand der Beschlussfassung zustimmen.

Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn

Le bureau représente l'association conformément au § 26 BGB (code civil allemand) sur le plan juridique quand bien même deux des présidents peuvent le représenter ensemble.

En cas de vacance d'un des membres du bureau perdant son mandat, le bureau désigne un membre en attendant la prochaine assemblée générale.

POUVOIRS DU BUREAU

Le bureau est investi des pouvoirs de l'assemblée générale pour l'exercice en cours et conduit les différentes activités qui y sont liées. Pour l'essentiel, il s'agit des activités suivantes :

- Information régulière des adhérents du travail du bureau ;
- Prospector et administrer ressources et biens en vue de réaliser les projets en assurant leur financement ;
- Préparation, convocation et conduite des assemblées selon l'ordre du jour ;
- Exécution des résolutions de l'assemblée ;
- Décision d'admission de nouveaux adhérents ;
- Information de l'Assemblée sur les actions réalisées au cours de l'année écoulée.

REUNIONS ET DECISIONS DU BUREAU

Toute décision de bureau est normalement prise lors de ses réunions. Celles-ci peuvent aussi être prises mais être connues soit sous la forme d'écrit soit sous forme de télécommunication sous réserve que tous les membres du bureau la cautionnent.

Le bureau a pouvoir de décision si un minimum de deux membres du « triumvirat » est présent. La décision est prise à la

mindestens zwei Präsidiumsmitglieder sowie ein weiteres Vorstandsmitglied anwesend sind. Bei Abstimmungen entscheidet die Mehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder.

Der Vorstand tritt so oft zusammen, wie eine gute Vereinsführung dies erforderlich macht. Einladungen zu einer Vorstandssitzung ergehen mindestens eine Woche vorher und werden vom Vorsitzenden des Präsidiums oder in dessen Verhinderungsfall von einem der weiteren Präsidiumsmitglieder vorgenommen.

§ 14 Wahl des Vorstands

Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung für die Dauer von drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig. Findet vor Ablauf der Geschäftszeit des Vorstands keine Wahl statt, endet das Vorstandsamt erst mit der Bestellung eines neuen Vorstands.

Die Präsidenten der Teilregionen und daraus der Vorsitzende des Präsidiums sowie der Schatzmeister und der Schriftführer werden in getrennten Wahlgängen mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen in der Mitgliederversammlung gewählt.

§ 15 Haftung

Der Verein haftet nur mit dem Vereinsvermögen.

§ 16 Auflösung des Vereins

Die Auflösung des Vereins kann nur in einer eigens dafür einberufenen Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von $\frac{3}{4}$ der abgegebenen Stimmen beschlossen werden. Für die Beschlussfähigkeit dieser Mitgliederversammlung ist erforderlich, dass mindestens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist. Sollte die Beschlussfähigkeit nicht erreicht werden, ist binnen vier Wochen eine neue Mitgliederversammlung mit gleicher Tagesordnung einzuberufen, die dann mit der

majorité des membres présents.

Pour le bon fonctionnement de l'association, le bureau se réunit à chaque fois que cela est nécessaire.

Les convocations à une réunion du bureau sont envoyées au minimum une semaine avant la tenue de celle-ci soit par le président soit en cas d'absence de ce dernier par un des présidents du « triumvirat ».

ELECTIONS DU BUREAU

Les membres du bureau sont élus pour une durée de trois ans lors d'une session de l'assemblée générale.

Tout mandat est renouvelable.

Si un membre du bureau démissionne avant la fin de son mandat, aucune élection n'est proposée avant l'assemblée générale suivante et son quitus est concédé lors de la mise en place du nouveau bureau.

Les présidents représentants chacune des composantes de PAMINA tout comme le président, le trésorier, le secrétaire général sont élus chacun à la simple majorité lors de votes successifs au cours de l'assemblée générale.

RESPONSABILITES

L'association n'engage sa responsabilité qu'à la hauteur de ses biens.

DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION.

La dissolution ne peut être prononcée que par l'assemblée générale des adhérents si celle-ci la prononce sous réserve de la présence de la moitié des adhérents et à la majorité des $\frac{3}{4}$ des suffrages exprimés.

Si le quorum n'est pas atteint, une nouvelle assemblée générale est convoquée avec le même ordre du jour dans un délai de quatre semaines. Cette nouvelle assemblée pourra se prononcer sans tenir compte d'aucun quorum. Cette information sera alors rajoutée à la convocation.

Anzahl der Erschienen beschlussfähig ist. Darauf ist in der Einladung hinzuweisen. Die amtierenden Präsidenten sind die Liquidatoren. Je zwei von ihnen vertreten den Liquidationsverein gemeinsam.

Les présidents en exercice procéderont alors à la liquidation. Deux d'entre eux procéderont à la liquidation de l'organe liquidateur.

§ 17 Verwendung des Vereinsvermögens

Bei Auflösung, bei Entziehung der Rechtsfähigkeit des Vereins oder bei Wegfall der steuerbegünstigten Zwecke fällt das Gesamte Vermögen an den EVTZ Eurodistrikt PAMINA, 2, rue du Général Mittelhauser, 67630 Lauterbourg, und zwar mit der Auflage, es ausschließlich und unmittelbar entsprechend seinen bisherigen Zielen gemäß § 2 zu verwenden.

VENTILATION DES BIENS DE L'ASSOCIATION

En cas de dissolution ou de retrait d'agrément de l'association ou la suppression par le droit, les biens de l'association sont remis au groupement (GECT) de l'Euro district PAMINA, 2 rue du général MITTELHAUSER, 67630 - LAUTERBOURG et ce, conformément à la finalité visée au §2 de ce présent statut.

Beschlossen durch die Mitgliederversammlung am 23.März 2017.

Texte du statut proposé lors de l'assemblée générale du 23.03. 2017.

Eingetragen in das Vereinsregister beim Amtsgericht Landau in der Pfalz am 02.08.2017 - Nr. VR 30607.

Enscrit dans le registre des associations au tribunal de LANDAU le 2 août 2017 - Nr. VR 30607.